

Pimsleur®

Russian 4

"I have completed the entire **Pimsleur** Spanish series. I have always wanted to learn, but failed on numerous occasions. Shockingly, this method worked beautifully. "

R. Rydzewsk (Burlington, NC)

"The thing is, **Pimsleur** is PHENOMENALLY EFFICIENT at advancing your oral skills wherever you are, and you don't have to make an appointment or be at your computer or deal with other students. "

Ellen Jovin (NY, NY)

"I looked at a number of different online and self-taught courses before settling on the **Pimsleur** courses. I could not have made a better choice. "

M. Jaffe (Mesa, AZ)

Russian 4

.....
: *Travelers should always check with* :
: *their nation's State Department for* :
: *current advisories on local conditions* :
: *before traveling abroad.* :
.....

Booklet Design: Maia Kennedy

© and ® Recorded Program 2017 Simon & Schuster, Inc.

© Reading Booklet 2017 Simon & Schuster, Inc.
Pimsleur® is an imprint of Simon & Schuster Audio,
a division of Simon & Schuster, Inc. Mfg. in USA.

All rights reserved.

Russian 4

ACKNOWLEDGMENTS

VOICES

English-Speaking Instructor *Ray Brown*
Russian-Speaking Instructor *Meder Toktosunov*
Female Russian Speaker *Elena Bourtsev*
Male Russian Speaker *Dmitry Kukunov*

COURSE WRITERS

Dilya Shorfova ♦ Masako D'Auria

EDITORS

Christopher J. Gainty ♦ Beverly D. Heinle

REVIEWER

Alesya Nekrasova

PRODUCER & DIRECTOR

Sarah H. McInnis

RECORDING ENGINEER

Peter S. Turpin

Simon & Schuster Studios, Concord, MA

Russian 4

Table of Contents

| | |
|-------------------------|----|
| Introduction | 1 |
| Cyrillic Alphabet | 2 |
| Урок Один | 5 |
| Урок Два | 6 |
| Урок Три | 7 |
| Урок Четыре | 8 |
| Урок Пять | 9 |
| Урок Шесть | 10 |
| Урок Семь | 11 |
| Урок Восемь | 12 |
| Урок Девять | 13 |
| Урок Десять | 14 |
| Урок Одиннадцать | 15 |
| Урок Двенадцать | 16 |
| Урок Тринадцать | 17 |
| Урок Четырнадцать | 18 |
| Урок Пятнадцать | 19 |
| Урок Шестнадцать | 20 |
| Урок Семнадцать | 21 |
| Урок Восемнадцать | 22 |
| Урок Девятнадцать | 23 |
| Урок Двадцать | 24 |
| Translations | 25 |

Russian 4

Introduction

The twenty Reading Lessons in Russian Level 4 tell a story, «Мечты сбываются» – "Dreams Come True," which will provide practice in reading and expand your vocabulary. You will identify some of the grammatical points and structures, as well as many idiomatic expressions that you have learned in this and previous Levels. English translation is provided at the end of the story. The audio portion of the Reading Lessons is at the end of the course. Instructions on how to do the Reading Lessons are contained in the audio.

As you know, Russian is written in the Cyrillic alphabet. A full listing of the alphabet has been included for your reference, beginning on page 2. In the Reading Lessons that follow it is assumed that you have completed the Reading Lessons in the previous levels and are comfortable reading Cyrillic. If not, you may wish to go back and review. There is no definitive rule for stress in Russian, but the stress is always on a vowel. In words with more than one vowel, we have shown the stressed vowel in **boldface**.

Russian 4

Cyrillic Alphabet

The Cyrillic alphabet is composed of 33 letters, listed in order starting below, along with a guide to the sounds represented by each letter. Many Russian letters (mostly vowels, but also some consonants) have more than one sound, depending on the amount of stress given to the letter or its position in the word. The examples listed in the "Guide to Pronunciation" are *approximate* English equivalents—as in any language, the pronunciations will vary slightly in different letter combinations.

You should also remember that these pronunciations should only be taken as guidelines. It's best to learn and practice the pronunciations that you hear the speakers use, trying to make yours sound as close as possible to theirs, rather than worrying too much about the English equivalents.

| Cyrillic Letter (capital / small) | Guide to Pronunciation |
|--------------------------------------|--|
| Аа | a as in <i>father</i> when stressed; u(h) as in <i>mumps</i> when unstressed |
| Бб | b as in <i>bet</i> ; p at the end of a word |
| Вв | v as in <i>vandal</i> ; f at the end of a word |
| Гг | g as in <i>gasoline</i> ; k at the end of a word; sometimes v when in "r-o" combination |

Russian 4

| Cyrillic Letter (capital / small) | Guide to Pronunciation |
|--------------------------------------|---|
| Дд | d as in <i>deep</i> ; t at the end of a word |
| Ее | ye as in <i>yesterday</i> when in the beginning of the word; e as in <i>ten</i> in all other cases |
| Ёё | yo as in <i>yoga</i> when in the beginning of the word; gno as in <i>gnocchi</i> in all other cases |
| Жж | zh as in the middle of the word <i>treasure</i> |
| Зз | z as in <i>zoo</i> ; sometimes s at the end of a word |
| Ии | e as in <i>eagle</i> (when stressed); i as in <i>big</i> when unstressed |
| Йй | y as in <i>yes</i> |
| Кк | k as in <i>Kafka</i> |
| Лл | l as in <i>Lenin</i> |
| Мм | m as in <i>Moscow</i> |
| Нн | n as in <i>next</i> |
| Оо | o as in <i>more</i> , but shorter (when stressed); o as in <i>ostrich</i> (when unstressed); sometimes u(h) (when unstressed at the end of a word) |
| Пп | p as in <i>Peter</i> |
| Рр | rolled r |

Russian 4

Cyrillic Alphabet

| Cyrillic Letter (capital / small) | Guide to Pronunciation |
|--------------------------------------|--|
| Сс | s as in <i>so</i> |
| Тт | t as in <i>top</i> |
| Уу | oo as in <i>tool</i> |
| Фф | f as in <i>find</i> |
| Хх | aspirated h |
| Цц | ts combination, as in <i>pits</i> |
| Чч | ch combination, as in <i>cheese</i> |
| Шш | sh as in <i>shoe</i> |
| Щщ | longer, softer sh sound |
| Ъъ | <i>hard sign</i> – indicates a slight pause between syllables |
| Ыы | fast eu h-ee combination |
| Ьь | <i>soft sign</i> – makes the preceding letter "soft" (e.g. p sound in <i>pew</i> .) |
| Ээ | e(h) as in <i>extra</i> |
| Юю | yu as in <i>youth</i> when in the beginning of the word ; fast ee-ou combination, like -eau- in <i>beauty</i> |
| Яя | ya as in <i>yawn</i> when in the beginning of the word; i as in <i>liability</i> when unstressed |

Russian 4

Урок Один

1. Сего**д**ня – необы**ч**ный день.
2. Сего**д**ня осуществится моя давняя мечта.
3. Год тща**т**ельного планирования ...
4. и длительной подгото**в**ки.
5. Интенсивные уроки ру**с**ского языка ...
6. и нелё**г**кое оформление виз**ы**.
7. Сего**д**ня я отправляю**сь** в путеше**с**твие!
8. Мне предстоит увид**е**ть Моск**в**у и Санкт-Петербур**г**.
9. Деся**т**ь часов в полё**т**е и я в Росси**и**!
10. Я немно**г**о волну**ю**сь.
11. В Моск**в**е меня встреча**е**т мой хоро**ш**ий друг.
12. Мы познако**м**ились в коллед**ж**е в Бостон**е**.
13. Его семья живё**т** в Моск**в**е.
14. Его родит**е**ли – о**ч**ень гостеприимные лю**д**и ...
15. и он**и** предло**ж**или остано**в**иться у них.
16. Я с нетерп**е**нием жду ...
17. увид**е**ть своими гла**з**ами Кремль ...
18. и прогуля**т**ься по Красной Пло**щ**ади!
19. Моя сест**р**а пореко**м**ендовала ...
20. сходи**т**ь в Третьяков**с**кую Галере**ю**.

Russian 4

Урок Два

1. Я в России в **первый** раз ...
2. и мне всё **очень** нравится.
3. **Стоит** чудесная **погода**.
4. Мы с **другом** **решили** ...
5. **проехать** по **Москве-реке** ...
6. на **туристическом** **теплоходе**.
7. **Это** была **отличная** идея!
8. А **вечером** мы **идём** на **оперу**.
9. Моя **мама** **сказала**, что **нельзя** ...
10. **не посмотреть** **балет** **или** **оперу** ...
11. в **Большом** театре.
12. Я **также** был **очень** **удивлён** ...
13. **когда** мы **спустились** в **метро**.
14. **Мрамор** и **люстры**.
15. **Это** **настоящий** **музей**!
16. **Москва** **впечатляет** своим **размером**,
17. **широкими** **улицами**,
18. и **грандиозностью** в **архитектуре**.
19. **Летом** в **городе** **много** **туристов**.
20. **Пока** что **Москва** **принимает** меня **хорошо**.

Russian 4

Урок Три

1. **Завтра** мой друг **должен** **работ**ать.
2. Он не **смо**жет **меня** **сопровожд**ать.
3. Я **плани**рую **посети**ть ...
4. Храм Христа **Спаси**теля.
5. Мой друг **оч**ень **беспоко**ится,
6. что со мной **что-ни**будь **случи**тся,
7. что я **потери**юсь.
8. Я **его**, **конеч**но же, **успоко**ил.
9. Ведь я **учил** **русский** **язык** весь год,
и **тепер**ь ...
10. **прекрас**но **пони**маю, что мне **говори**ят.
11. Я **могу** **прочи**тать **назв**ание **улиц** ...
12. и **спроси**ть **дорогу**, **если** ...
13. я не **увер**ен, где **нахож**усь.
14. А **после** **обеда** у **меня** ...
15. **истори**ческая **экскур**сия по **Москве**.
16. Я **дово**лен, что у **меня** **есть** ...
17. **возмо**жность **пойти** **одно**му.
18. Я **хотел** бы **попрактиков**аться **говори**ть
по-**русс**ки.
19. А на **экстр**енный **случа**й ...
20. у **меня** **есть** **моби**льный **телефо**н.

Russian 4

Урок Четыре

1. Ещё один незабываемый день в Москве!
2. Я многое узнал об истории России.
3. Экскурсия была очень информативная.
4. Наш гид с энтузиазмом рассказывал ...
5. о временах правления царей и ...
6. последующих исторических событиях.
7. Вечером мой друг пригласил меня ...
8. поужинать в ресторан грузинской кухни.
9. Я не знал, но оказывается ...
10. грузинская и армянская кухни ...
11. очень популярны в России.
12. Я уже попробовал русские блюда.
13. Мама моего друга, Евгения,
14. устроила такой ужин к моему приезду!
15. На столе были закуски и традиционные салаты.
16. Были блины с икрой и пирожки с капустой.
17. Больше всего мне понравились пельмени.
18. А потом был медовый торт.
19. Евгений сказал, в России принято ...
20. встречать гостей большим застольем.

Russian 4

Урок Пять

1. Я **очень** **хотел** **получше** **узнать** ...
2. **русских** **людей**, и **пообщаться** ...
3. с **такими** же, как и я, **молодыми** **людьми**.
4. Я **очень** **люблю** **заниматься** **спортом**.
5. **Евгений** **предложил** **пойти** в парк **Горького**.
6. Как я **понял**, **это** **огромный** парк,
7. где **проходят** **развлекательные** мероприятия.
8. **Летом** там **можно** **поиграть** в **волейбол**,
9. **покататься** на **велосипеде**,
10. **посмотреть** **кино** на **открытом** **воздухе** ...
11. **или** **просто** **позагорать** и **почитать** **книгу**.
12. **Зимой** там **открывается** **каток** и **сноуборд-парк**.
13. Мой друг – **большой** **любитель** **хоккея**,
14. и по **выходным** он **часто** **приходит** в парк ...
15. **сыграть** **дружеский** **матч**.
16. Я **наблюдал** **сколько** **людей** ...
17. **отдыхало** в **парке** **Горького** в **этот** **день**.
18. **Семьи**, **влюблённые** **пары**, **туристы** ...
19. и **спортивные** **энтузиасты**.
20. **Это** мне **напомнило** **Центральный** **Парк** в **Нью** **Йорке**.

Russian 4

Урок Шесть

1. Сего**д**ня – мой посл**е**дний день в Москве.
2. Я мно**г**ое усп**е**л посмот**р**еть и пол**ю**бить.
3. Я хот**е**л бы ког**д**а-ниб**у**дь вер**н**уться ...
4. в **э**тот сует**л**ивый и крас**о**чный го**р**од.
5. Сего**д**ня мне обяза**т**ельно на**д**о куп**и**ть
6. сувени**р**ы мое**й** семе**ь**е и друз**ь**ям.
7. В це**н**тре го**р**ода сто**ль**ко мага**з**и**н**ов,
8. Я в раст**е**рянности куда ид**т**и, и где ...
9. лу**ч**ше поку**п**ать сувени**р**ы.
10. На Арба**т**е я ви**д**ел мно**г**о худо**ж**ников ...
11. и сувени**р**ных ла**в**ок.
12. Но Евге**н**ий объяс**н**ил мне,
13. что в турист**и**ческих ме**с**та**х** ...
14. це**н**ы бу**д**ут о**ч**ень завы**ш**ены.
15. Я всп**о**мнил, что его ма**м**а посовет**о**вала ...
16. мага**з**и**н** не**д**але**к**о от них, где
мо**ж**но куп**и**ть ...
17. замеч**а**тельные тради**ц**ио**н**ные
ру**с**ские сувени**р**ы.
18. Там есть матр**ё**шки, Павлопоса**д**ские
плат**к**и,
19. распис**н**ая посу**д**а Хохло**м**а.
20. Для себ**я** я реши**л** куп**и**ть книгу с
ви**д**ами Моск**в**ы.

Russian 4

Урок Семь

1. Я **только** что **вспомнил**,
2. что у **меня** **закочились** **наличные**.
3. **Евгений** **говорил**, что все **крупные** **магазины** ...
4. **принимают** **кредитные карты**,
5. и у **меня** не **должно** **быть** **проблем**.
6. А **если** мне **нужны** **наличные**,
7. то **можно** **легко** **снять** **деньги** **со счёта** ...
8. **используя** **банкомат**.
9. Я **последовал** **совету** **моего друга**.
10. А **ещё** я **купил** **билет** **на поезд** **в Петербург!**
11. **Это** **ночной поезд** – «**Гранд Экспресс**»
12. так **называемый** «**Отель на колёсах**.»
13. Я **всегда** **хотел** **прокатиться** **на** **таком поезде** ...
14. С **его** **комфортабельными купе!**
15. **Моя поездка** **будет** **длиться** **восемь часов**.
16. Я **буду** **в Петербурге** **рано** **утром**.
17. Мне **грустно**, что **время** **в Москве** ...
18. так **быстро** **пролетело**.
19. Я **буду** **скучать** **по Евгению** **и его семье**.
20. **Хотя** я **жду** **с нетерпением** **поездку** **в Петербург**.

Russian 4

Урок Восемь

1. В Петербурге у меня нет друзей.
2. Но в поезде я познакомился ...
3. с чудесной молодой парой из Петербурга.
4. Они – студенты Петербургского Университета.
5. Они очень хорошо говорили по-английски,
6. и интересовались, как мне нравится Россия.
7. Я сказал, что пока что видел только Москву,
8. и мне всё очень понравилось.
9. Молодая пара, Максим и Анна,
10. рассказали, что Петербург считается ...
11. культурной столицей России.
12. Город строился Петром Великим под влиянием ...
13. французских и итальянских архитекторов.
14. Пётр мечтал о создании Венеции в России.
15. В городе множество каналов и мостов.
16. Оригинальная архитектура не может ...
17. не впечатлить и покорить своей красотой.
18. Максим и Анна пообещали побыть моими гидами,
19. и показать мне «Питер»,»
20. так его сокращённо называют в России.

Russian 4

Урок Девять

1. Я в Питере уже **два** дня.
2. Он **очень** отличается от Москвы.
3. Здесь жизнь, **кажется**, не бежит, а течёт.
4. Никто **никуда** не торопится.
5. По-моему, **люди** наслаждаются жизнью в Питере.
6. Правда мои **новые** друзья объяснили мне,
7. что **это** потому, что сейчас лето и ...
8. сезон **белых** ночей.
9. Из-за географического положения Петербурга,
10. с конца мая до середины июля ...
11. ночью не становится темно.
12. В это время допоздна проводятся ...
13. разные фестивали и концерты ...
14. на открытом воздухе.
15. А в другое время года в Петербурге ...
16. обычно пасмурно и часто идут дожди.
17. Максим и Анна развлекают меня ...
18. походами по самым модным барам ...
19. и ночным клубам в Петербурге.
20. Я не ожидал какой разносторонний этот город!

Russian 4

Урок Десять

1. Одно из самых прекрасных ...
2. туристических мест Петербурга –
это Эрмитаж!
3. Музейный комплекс расположенный ...
4. вдоль реки Невы на Дворцовой площади.
5. Один из самых крупных музеев мира.
6. Там можно провести дни и недели ...
7. изучая предметы искусства.
8. Я, конечно, не искусствовед,
9. но я был впечатлён Эрмитажем.
10. Ещё я был поражён красотой Петергофа.
11. Его часто называют русским Версалем.
12. Это невероятный дворец-музей,
13. с огромными парками и садами.
14. Петергоф славится своими фонтанами.
15. Я сначала заблудился там,
16. но потом нашёл и посмотрел ...
17. десять самых известных фонтанов.
18. Я всё тщательно фотографировал,
вид на ...
19. Финский залив из дворца и сам дворец.
20. Это фоторепортаж для моей семьи.

Russian 4

Урок Одиннадцать

1. Я решил задержаться в России ...
2. ещё на две недели.
3. Я убедился, что посмотреть ...
4. только Москву и Петербург – недостаточно ...
5. чтобы действительно понять ...
6. эту огромную и богатую историей страну.
7. От моих новых друзей я узнал про ...
8. озеро Байкал на юге Сибири.
9. Это самое глубокое озеро на Земле.
10. Байкал окружает горная местность.
11. Дикая природа округа славится ...
12. своей красотой и нетронутостью.
13. Мне очень захотелось побыть ...
14. вдали от городской жизни и ...
15. совершить поход на Байкал.
16. Оказалось, это очень просто.
17. Я связался с турагентством и ...
18. забронировал тур на шесть дней.
19. Я попрощался с петербургскими друзьями ...
20. и отправился в новое путешествие.

Russian 4

Урок Двенадцать

1. По при**бы**тию на Байкал,
2. я вдохну**л** све**ж**ий во**з**дух и ...
3. поч**ув**ствовал прили**в** сил.
4. Я заказ**ал** группов**ой** тур по Байкалу.
5. Наш тур-гид, Миха**ил**, рассказ**ал** ...
6. на**ш**ей ко**м**анде о маршру**те**.
7. Он роди**л**ся и вы**р**ос в **э**ти**х** кра**ях**.
8. Он зна**ет** доро**гу**, по кото**ро**й мы пойд**ём** ...
9. наизу**сть**.
10. На**ш**а ко**м**анда состо**ит** из ...
11. восьм**и** чело**в**ек, плюс помо**щ**ник Миха**ила**.
12. В основн**ом** все иностр**ан**цы, но я ...
13. един**ст**венный америк**ан**ец.
14. Все нах**о**д**я**тся в отличн**ом** настро**е**нии,
15. и гото**в**ы к приключ**е**ниям.
16. Пер**в**ая часть на**ш**его ту**ра**,
17. восхо**ж**дение к пику Чер**с**кого.
18. Вид отт**уд**а дол**ж**ен быть захватывающ**им**!
19. А ещ**ё** по доро**ге** ...
20. мы долж**ны** бу**д**ем уви**д**еть водопа**ды**.

Russian 4

Урок Тринадцать

1. Многие в нашей команде ...
2. уже не в первый раз в России.
3. Очень интересно обменяются ...
4. с ними своими впечатлениями.
5. У нас очень много общего.
6. В основном это люди моего возраста,
7. которые любят путешествовать и ...
8. заниматься спортом.
9. Сегодня по программе у нас ...
10. уроки скалолазания!
11. Некоторые из нас никогда не ...
12. пробовали этот вид спорта.
13. Но наш гид убедил нас,
14. что это безопасно.
15. Что будут предложены ...
16. маршруты различной сложности ...
17. и инструкторы научат нас всему ...
18. необходимому,
19. чтобы получить удовольствие.
20. Я всегда хотел попробовать скалолазание.

Russian 4

Урок Четырнадцать

1. За **эти** несколько дней похода ...
2. **столько** всего увидел и узнал!
3. **Местные** жители ...
4. **Местные** жители Байкала – буряты.
5. Буряты принадлежат к монгольским народам ...
6. и говорят на **русском** и **бурятском** языках.
7. Их традиции и **обычаи** почитают природу.
8. Преобладающие здесь блюда –
9. **это** **рыбные** и **мясные**.
10. Нам предложили на **пробу** загудай –
11. салат из сырой **рыбы**,
12. приправленный **солью**,
13. **перцем** и **маслом**.
14. Я подумал, что **это** всё равно, что есть **суши** ...
15. и **смело** попробовал его.
16. **Было** **очень** вкусно!
17. **Местные** буряты поили нас чаем ...
18. с байкальскими травами.
19. Чай был **очень** горячий,
20. **ароматный** и **бодрящий**.

Russian 4

Урок Пятнадцать

1. Сего**д**ня у нас кру**и**з по о**з**еру ...
2. вокр**у**г круп**н**ейшего о**с**трова на Байка**л**е –
3. О**с**трова сол**н**ца – Ол**ь**х**о**н.
4. Нас повез**у**т к нем**у** на ...
5. мот**о**рном катамар**а**не, а там ...
6. мы смо**ж**ем перес**е**сть на байда**р**ки,
7. и совер**ш**ить часов**о**й тур ...
8. к одно**м**у из песча**н**ных пля**ж**ей,
9. что**б**ы отдох**н**уть, позаг**о**рат**ь** и искуп**а**ться.
10. Сего**д**ня вся на**ш**а ко**м**анда устав**ш**ая ...
11. и сон**н**ая, потому**м**у что мы до позд**н**а сид**е**ли ...
12. у кост**р**а, п**и**ли креп**к**ие ру**с**ские нап**и**тки ...
13. и от души п**е**ли под гита**р**у.
14. Вер**н**ее Миха**и**л п**е**л.
15. Он о**ч**ень хоро**ш**о иг**р**ает на гита**р**е и поё**т**.
16. Он пы**т**ался уч**и**ть нас ру**с**ским п**е**с**н**ям.
17. Снача**л**а мы все стес**н**ялись,
18. но по**с**ле то**г**о, как он угост**и**л нас ...
19. п**и**вом и насто**я**щей ру**с**ской вод**к**ой,
20. мы все с удово**л**ьствием с ним п**е**ли!

Russian 4

Урок Шестнадцать

1. Путешествие по Байкалу ...
2. оказалoсь для меня судьбоносным.
3. В нашей команде я познакомился ...
4. с очень привлекательной и доброй девушкой.
5. Она родилась в России,
6. но выросла в Германии.
7. Её родители переехали во Франкфурт ...
8. в начале девяностых.
9. Она свободно говорит на русском, немецком,
10. французском и английском.
11. Она мне помогала общаться ...
12. с местными жителями ...
13. и торговаться на рынке,
14. когда мы покупали сувениры.
15. Она тоже очень любит путешествовать ...
16. и нам всегда было о чём поговорить.
17. В походе мы много времени проводили вместе ...
18. и очень подружились.
19. Я научил её ловить рыбу.
20. А она научила меня её готовить.

Russian 4

Урок Семнадцать

1. Шесть дней **нашего** похода ...
2. прошли со **скоростью** света.
3. Пришло **время** расставаться.
4. Мне **очень** не **хотелось** уезжать ...
5. и **прощаться** с Катей.
6. Катерина – **имя** **девушки**, к **которой** ...
7. я так привязался за **эту** **неделю**.
8. Я **ещё** **никогда** не **встречал** ...
9. **такой** **обаятельной** **девушки**.
10. К **тому** же **умной** и **интересной**!
11. Мы **часами** **разговаривали** ...
12. про **всё** на **свете**! **Катя** **заканчивает** ...
13. **факультет** **биологии** во **Франкфурте**.
14. Она **приехала** в **Россию** на **лето**.
15. У **неё** здесь **осталась** **родня**.
16. Она **рассказала** мне, что **недавно** ...
17. **стала** **навещать** **Россию**.
18. До **этого** **её** **родители** ...
19. не **отпускали** **её**, **потому** что **боялись**,
20. что она **не захочет** **вернуться** в **Германию**.

Russian 4

Урок Восемнадцать

1. Катя пригласила меня заехать ...
2. к ним в гости в Германию.
3. Я ещё никогда не был в этой стране.
4. Она пообещала показать мне город,
5. и сказала, что я могу остановиться у её родителей.
6. У них большая квартира,
7. и они всегда рады гостям.
8. Я, конечно же, очень хотел ...
9. продлить наше время с Катей.
10. Я решил, жизнь у нас одна,
11. надо использовать все шансы,
12. которые она нам даёт.
13. Я нашёл билеты обратно домой ...
14. в США через Франкфурт,
15. с остановкой там на два дня.
16. И то были чудесные два дня!
17. Я увидел какая замечательная ...
18. у Кати семья, и какая она ...
19. внимательная и заботливая.
20. Я не жалею, что я заехал во Франкфурт.

Russian 4

Урок Девятнадцать

1. Мы **обменялись** с Катей ...
2. **всеми** **возможными** **контактами** ...
3. **телефоном**, **имэйлом**.
4. По **приезде** **домой** я **очень** **грустил**.
5. Я **скучаю** по **России** и по **Кате**.
6. **После** **России** я стал **смотреть** на **многое** ...
7. **другими** **глазами**.
8. Мне **кажется**, я стал **терпеливее** ...
9. и **самостоятельнее**.
10. **Хотя** **было** **очень** **трудно** ...
11. **привыкнуть** к **рабочему** **темпу**.
12. **Моя** **семья** и **мои** **друзья** ...
13. **ждали** **меня** с **нетерпением**.
14. Они **были** в **восторге** от **моих** **историй**,
15. **фотографий** и **подарков**.
16. **Моим** **друзьям** **тоже** **захотелось** ...
17. **посетить** **Россию**.
18. Я **рассказал** **родителям** про **Катю**.
19. Я **уже** **представил** **её** им по **интернету**.
20. Они **рады** за **меня**.

Russian 4

Урок Двадцать

1. Уже **прошло** три **месяца** ...
2. как я **вернул**ся из **поездки** в **Россию**.
3. Мы **разговариваем** с **Катей** ...
4. **почти** **каждый** **день**.
5. На **днях** она **сообщила** ...
6. **радостную** **новость**.
7. Она **скоро** **приедет** **меня** **навестить**!
8. У **неё** **получилось** **найти** ...
9. **стажировку** в **США** на **полгода**.
10. Я **очень** **ею** **горжусь**.
11. У **меня** от **счастья** **улыбка** ...
12. не **сходит** с **лица** уже **несколько** **дней**.
13. Я **начал** **планировать**, что ей **показать**.
14. Мы **обязательно** **посетим** **Нью-Йорк** и **Вашингтон** **Ди Си**.
15. А **ещё** мы **мечтаем** ...
16. **проехать** **через** всю **Америку** на **машине**!
17. **посмотреть** **Великий** **Каньон** и **Каньон** **Антилопы**.
18. Вся **моя** **семья** **тоже** **очень** **ждёт** **Катю**.
19. Я **считаю** **дни** до **её** **приезда**.
20. **Столько** **всего** **впереди**, **жизнь** **прекрасна**!

Russian 4

Lesson One Translations

1. Today is – an unusual day.
2. Today I am realizing my longtime dream.
3. A year of thorough planning ...
4. and long preparations.
5. Intensive lessons in Russian language ...
6. and not an easy visa application.
7. Today I'm setting out on an adventure!
8. I get to see Moscow and St. Petersburg.
9. Ten hours of flight and I'm in Russia!
10. I'm a bit anxious.
11. My good friend is meeting me in Moscow.
12. We got acquainted in college in Boston.
13. His family lives in Moscow.
14. His parents are – very hospitable people ...
15. and they offered to stop over at their place.
16. I'm looking forward ... [lit. "I'm with impatience waiting ..."]
17. to see the Kremlin with my own eyes ...
18. and to be strolling along Red Square!
19. My sister recommended ...
20. to visit Tretyakov Gallery.

Russian 4

Lesson Two Translations

1. I'm in Russia for the first time ...
2. and I like everything very much.
3. The weather is wonderful.
4. My friend and I decided ...
5. to go along Moscow-River ...
6. on a tour boat.
7. It was an excellent idea!
8. And in the evening we are going to the opera.
9. My mother said, that it is forbidden ...
10. not to watch ballet or opera ...
11. at the Bolshoi Theater.
12. I as well was very surprised ...
13. when we descended to the subway.
14. Marble and chandeliers.
15. It's a genuine museum!
16. Moscow impresses with its size,
17. wide streets,
18. and with the grandiose architecture.
19. In the summertime in the city there are many tourists.
20. So far Moscow has been treating me well.

Russian 4

Lesson Three Translations

1. Tomorrow my friend has to work.
2. He won't be able to accompany me.
3. I'm planning to visit ...
4. the Cathedral of Christ the Savior.
5. My friend is very worried,
6. that something will happen to me,
7. that I will get lost.
8. I, of course, calmed him down.
9. After all I've been studying Russian language all year, and therefore ...
10. (I) beautifully understand, what they say to me.
11. I can read the names of streets ...
12. and ask for the way, if ...
13. I'm not sure, where I am situated.
14. And after lunch I have ...
15. a historical excursion of Moscow.
16. I'm pleased, that I have ...
17. the opportunity to go by myself.
18. I would like to be practicing speaking Russian.
19. And in case of an emergency ...
20. I have a cell phone.

Russian 4

Lesson Four Translations

1. Yet another unforgettable day in Moscow!
2. I've learned a lot about the history of Russia.
3. The excursion was very informative.
4. Our guide was telling (us) with enthusiasm ...
5. about the times of (the) tsars' reigns and ...
6. subsequent historical events.
7. In the evening my friend invited me ...
8. to have supper at a Georgian cuisine restaurant.
9. I didn't know, but it turns out ...
10. Georgian and Armenian cuisines ...
11. are very popular in Russia.
12. I already tried Russian dishes.
13. The mother of my friend, (of) Evgeny,
14. arranged such a dinner for my arrival!
15. On the table there were appetizers and traditional salads.
16. There were bliny with caviar and pirozhki with cabbage.
17. Most of all I liked the pelmeni.
18. And afterward there was honey cake.
19. Evgeny said, in Russia it's customary ...
20. to greet guests with big table.

Russian 4

Lesson Five Translations

1. I very much wanted to get to know better ...
2. Russian people, and to socialize ...
3. with young people, such as I am. [lit. "with such, as I, young people."]
4. I very much like to be involved in sports.
5. Evgeny offered to go to Gorky Park.
6. As I understood, it's a huge park,
7. where entertaining events are going on.
8. In summer it's possible to play volleyball there,
9. to ride a bicycle,
10. to watch movies in the open air ...
11. or simply to get suntan and do some reading.
12. In winter there a skating rink and a snowboard park open up.
13. My friend – is a big lover of hockey,
14. and on weekends he often comes to the park ...
15. to play a friendly match.
16. I observed how many people ...
17. were resting in Gorky Park that day.
18. Families, couples in love, tourists ...
19. and sports enthusiasts.
20. It reminded me of Central Park in New York.

Russian 4

Lesson Six Translations

1. Today – is my last day in Moscow.
2. I've managed to see a lot and fall in love with it.
3. I would like to return sometime ...
4. to this bustling and colorful city.
5. Today it is imperative for me to buy ... [lit. "Today to me imperatively need to buy ..."]
6. souvenirs for my family and friends.
7. Downtown there are so many stores,
8. I'm puzzled where to go, and where ...
9. is (a) better (place) to buy souvenirs.
10. On Arbat (Street) I saw many artists ...
11. and souvenir shops.
12. But Evgeny explained to me,
13. that in tourist places ...
14. the prices will be very increased
15. I remembered, that his mother advised ...
16. a store not far from them, where it's possible to buy ...
17. wonderful traditional Russian souvenirs.
18. There are matrioshki, Pavlaposadsky shawls,
19. hand-painted Khokhloma wooden dish.
20. For myself I decided to buy a book with views of Moscow.

Russian 4

Lesson Seven Translations

1. I just now remembered,
2. that I had run out of cash.
3. Evgeny said, that all major stores ...
4. accept credit cards,
5. and I shouldn't have any problems.
6. And if I need cash,
7. then it's possible to easily withdraw money
from account ...
8. using the ATM.
9. I followed advice of my friend.
10. And also I bought a ticket for the train to
Petersburg!
11. It's an overnight train – "Grand Express,"
12. So-called "Hotel on wheels."
13. I always wanted to go for a ride on such
a train ...
14. with its comfortable compartments!
15. My ride will last eight hours.
16. I will be in Petersburg early in the morning.
17. I'm sad, that the time in Moscow ...
18. flew by so quickly.
19. I will miss Evgeny and his family.
20. Although I'm looking forward to the trip to
Petersburg.

Russian 4

Lesson Eight Translations

1. In Petersburg I don't have any friends.
2. But on the train I got acquainted ...
3. with a wonderful young couple from Petersburg.
4. They are – students of Petersburg University.
5. They spoke English very well,
6. and were interested in how I liked Russia.
7. I said, that I so far had seen only Moscow,
8. and I had liked everything very much.
9. The young couple, Maxim and Anna,
10. told me that Petersburg is considered ...
11. the cultural capital of Russia.
12. The city was built by Peter the Great under the influence of ...
13. French and Italian architects.
14. Peter dreamt of creating Venice in Russia.
15. In the city there are multiple channels and bridges.
16. Original architecture can not leave you ...
17. unimpressed and not conquered with its beauty.
18. Maxim and Anna promised to be my guides,
19. and to show me "Piter,"
20. as it's called for short in Russia.

Russian 4

Lesson Nine Translations

1. I've been in Piter already two days.
2. It differs very much from Moscow.
3. Here life, it seems, does not run, but flows.
4. Nobody hurries anywhere.
5. In my opinion, people enjoy life in Piter.
6. Although my new friends explained to me,
7. that it's because, now it's summer and ...
8. the season of white nights.
9. Because of the geographic situation of Petersburg,
10. from the end of May until mid July ...
11. it doesn't get dark at night.
12. During this time until late there are held ...
13. various festivals and concerts ...
14. in the open air.
15. And at a different time of the year in Petersburg ...
16. it is usually overcast and often rains.
17. Maxim and Anna are entertaining me ...
18. with outings to the most fashionable bars ...
19. and night clubs in St. Petersburg.
20. I did not expect such variety from this city!

Russian 4

Lesson Ten Translations

1. One of the most wonderful ...
2. touristic places of Petersburg – it's the Hermitage!
3. The museum complex is located ...
4. along river Neva on Palace Square.
5. One of the largest museums in the world.
6. Over there it's possible to spend days and weeks ...
7. studying objects of art.
8. I, of course, am not a fine art expert,
9. but I was impressed by Hermitage.
10. Also I was struck by the beauty of Peterhof.
11. It's often called the Russian Versailles.
12. It's an incredible palace-museum,
13. with huge parks and gardens.
14. Peterhof is famous for its fountains.
15. At first I got lost there,
16. but then found and watched ...
17. ten most famous fountains.
18. I photographed everything meticulously, the view of ...
19. Gulf of Finland from the palace and the palace itself.
20. This is photo report for my family.

Russian 4

Lesson Eleven Translations

1. I decided to get delayed in Russia ...
2. for two more weeks.
3. I was convinced, that to see ...
4. only Moscow and Petersburg – is not enough ...
5. in order to really understand ...
6. this huge and historically rich country.
7. From my new friends I've learned about ...
8. Lake Baikal in the south of Siberia.
9. It's the deepest lake on Earth.
10. Mountainous terrain surrounds Baikal.
11. The wild nature of the area is famous ...
12. for its beauty and unspoiled quality.
13. I wanted very much to be ...
14. far from city life and ...
15. to take a camping trip to Baikal.
16. Turns out – it was very easy.
17. I got in touch with a travel agency and ...
18. booked a tour for six days.
19. I said good bye to my Petersburg friends ...
20. and ventured into a new journey.

Russian 4

Lesson Twelve Translations

1. Upon arrival to Baikal,
2. I inhaled fresh air and ...
3. felt a surge of energy.
4. I ordered a group tour around the Baikal.
5. Our tour-guide, Mikhail, told ...
6. our team about the route.
7. He was born and grew up in this region.
8. He knows the trail, along which we will go ...
9. by heart.
10. Our team consists of ...
11. eight people, plus Mikhail's assistant.
12. Mostly all foreigners, but I'm ...
13. the only American.
14. Everyone is in a great mood,
15. and ready for adventures.
16. The first part of our tour is,
17. a climb to the Chersky Peak.
18. The view from there must be exciting!
19. Also along the way ...
20. we are supposed to see waterfalls.

Russian 4

Lesson Thirteen Translations

1. Many in our team ...
2. are already not for the first time in Russia.
3. It's very interesting to exchange ...
4. with them my impressions.
5. We have a lot in common.
6. Mostly it's people of my age,
7. who love traveling and ...
8. to be involved with sports.
9. Today we have in the program ...
10. lessons in rock climbing!
11. A few of us have never ...
12. tried this kind of sport.
13. But our guide assured us,
14. that it's safe.
15. That there will be offered ...
16. routes of various difficulty ...
17. and the instructors will teach us everything ...
18. that is essential,
19. in order to receive enjoyment.
20. I have always wanted to try rock climbing.

Russian 4

Lesson Fourteen Translations

1. For these few days of camping ...
2. How much I've seen and learned!
3. The local residents ...
4. The local residents of Baikal – are the Buryats.
5. The Buryats belong to the Mongolian nation ...
6. and speak in the Russian and Buryat languages.
7. Their traditions and customs honor nature.
8. Prevailing dishes here – [lit. Prevailing here dishes –]
9. it's fish and meat [dishes.]
10. We were offered for tasting *zaguday* –
11. salad out of raw fish,
12. seasoned with salt,
13. pepper and oil.
14. I thought that it's the same, as eating sushi ...
15. and bravely tried it.
16. It was very delicious!
17. The local Buryats gave us tea to drink ...
18. with Baikal herbs.
19. The tea was very hot,
20. aromatic and energizing.

Russian 4

Lesson Fifteen Translations

1. Today we have a cruise on the lake ...
2. around the largest island on Baikal –
3. the island of the sun – Olkhon.
4. We will be taken to it on ...
5. a motorized catamaran, and there ...
6. we will be able to switch for kayaks,
7. and to take a one-hour tour ...
8. to one of the sandy beaches,
9. in order to rest, to get suntan, and swim.
10. Today our entire team is tired ...
11. and sleepy, as we sat till late ...
12. by the fire, drank strong Russian drinks ...
13. and from the bottom of our hearts sang along with a guitar.
14. Rather Mikhail sang.
15. He plays guitar and sings very well.
16. He tried to teach us Russian songs.
17. At first we all were shy,
18. but after he treated us ...
19. to beer and real Russian vodka,
20. we all sang along with him with pleasure!

Russian 4

Lesson Sixteen Translations

1. The journey along Baikal ...
2. turned out for me fateful.
3. On our team I got acquainted ...
4. with a very attractive and kind young woman.
5. She was born in Russia,
6. but grew up in Germany.
7. Her parents moved to Frankfurt ...
8. in the beginning of nineties.
9. She freely speaks Russian, German,
10. French and English.
11. She helped me to communicate ...
12. with local residents ...
13. and to bargain at the market,
14. when we were buying souvenirs.
15. She also loves very much to travel ...
16. and we always had something to talk about.
17. On the camping trip we spent a lot of
time together ...
18. and became good friends.
19. I taught her how to catch fish.
20. And she taught me how to prepare it.

Russian 4

Lesson Seventeen Translations

1. The six days of our camping trip ...
2. passed with the speed of light.
3. It came time for us to part.
4. I really didn't want to leave ...
5. and say good-bye to Katia.
6. Katerina – is the name of the young woman to which ...
7. I have gotten so much attached within this week.
8. I've yet never met ...
9. such a charming young woman.
10. And in addition so smart and interesting!
11. We for hours talked ...
12. about everything in the world! Katia is graduating ...
13. with a biology major in Frankfurt.
14. She came to Russia for the summer.
15. She has some relatives left here.
16. She told me, that not long ago ...
17. she started visiting Russia.
18. Prior to that her parents ...
19. didn't let her go, because they were afraid,
20. that she wouldn't want to return to Germany.

Russian 4

Lesson Eighteen Translations

1. Katia invited me to fly in ...
2. to visit them in Germany.
3. I have never yet been to this country.
4. She promised to show me the city,
5. and said that I could stop over at her parents'.
6. They have a big apartment,
7. and they are always glad to have guests.
8. I, of course, very much wanted ...
9. to prolong our time with Katia.
10. I decided we have only one life,
11. it's necessary to use all the chances,
12. that it gives us.
13. I found tickets back to home ...
14. to the U.S.A. via Frankfurt,
15. with a stop there for two days.
16. And those were an amazing two days!
17. I got to see what a wonderful ...
18. family Katia has, and how she is ...
19. attentive and caring.
20. I do not regret, that I flew in to Frankfurt.

Russian 4

Lesson Nineteen Translations

1. Katia and I exchanged ... [lit. "We exchanged with Katia ..."]
2. all contact information ... [lit. "all possible contacts"]
3. telephone, email.
4. Upon my arrival home I was very sad.
5. I miss Russia and Katia.
6. After Russia I began looking at many things ...
7. with different eyes.
8. It seems to me I became more patient ...
9. and more independent.
10. Although it was very difficult ...
11. to get used to the tempo of work.
12. My family and my friends ...
13. waited for me with impatience.
14. They were ecstatic from my stories,
15. photographs and presents.
16. My friends also began to want ...
17. to visit Russia.
18. I told my parents about Katia.
19. I already introduced her to them on the internet.
20. They are happy for me.

Russian 4

Lesson Twenty Translations

1. Three months have already passed ...
2. since I returned from the trip to Russia.
3. Katia and I talk ...
4. almost every day.
5. The other day she reported ...
6. happy news.
7. She is soon coming to visit me!
8. She managed to find ...
9. an internship in USA for half of a year.
10. I'm very proud of her.
11. I have a smile from happiness ...
12. not leaving my face for several days.
13. I have begun planning, what to show her.
14. We will surely visit New York and Washington D.C.
15. And we are also dreaming ...
16. to drive through all America by car!
17. to see the Grand Canyon and Antelope Canyon.
18. All my family is also waiting for Katia very much.
19. I am counting the days until her arrival.
20. So much is ahead, life is beautiful!